

# KitchenAid

CORDED HAND BLENDER

5KHBV83

OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	18
IT	Manuale del proprietario	27
NL	Gebruikershandleiding	34
ES	El manual del propietario	41
PT	Manual do proprietário	48
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	55
SV	Användarhandbok	63
NO	Brukerhåndbok	70
FI	Omistajan Opas	77
DA	Brugervejledning	83
IS	Notandahandbók	90
PL	Instrukcja Obsługi	97
CS	Uživatelská Příručka	105
TR	Kullanıcı Kilavuzu	112
UA	Посібник з експлуатації	119
AR	دليل المالك	1

# SICUREZZA DEL PRODOTTO

## La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

Questi termini indicano quanto segue:

 **PERICOLO**

Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

 **AVVERTENZA**

Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il corpo motore, il cavo o la spina elettrica del frullatore a immersione in acqua o in altri liquidi.
3. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza o conoscenze inadeguate, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.

## **SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)**

- 4.** Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini; tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini. La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- 5.** Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare.
- 6.** questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.
- 7.** Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
- 8.** Non consentire ai bambini di utilizzare il frullatore a immersione senza la supervisione di un adulto.
- 9.** Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- 10.** Spegnerne l'apparecchio, quindi scollegarlo dalla presa, quando viene lasciato incustodito, prima di montarlo, smontarlo, pulirlo e quando non è in uso. Per staccare la spina, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- 11.** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da KitchenAid, da personale di assistenza o da una persona con qualifica analoga per evitare rischi.
- 12.** Non toccare le parti in movimento.
- 13.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e dopo anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
- 14.** L'utilizzo di accessori non consigliati da KitchenAid può essere causa di incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- 15.** Scollegare sempre il frullatore a immersione dall'alimentazione quando non è in uso e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- 16.** Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

17. Non far passare il cavo di alimentazione sullo spigolo di tavoli o ripiani.
18. Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con superfici calde, incluso il piano cottura.
19. Per evitare lesioni personali e non danneggiare l'unità, non introdurre mai le mani o utensili nel contenitore mentre il frullatore è in funzione. Si può usare una spatola, ma soltanto quando l'unità non è in funzione.
20. Le lame sono affilate. Maneggiare con cura. Prestare molta attenzione quando si maneggiano le lame affilate, quando si svuota la caraffa e durante la pulizia.
21. Quando si miscelano liquidi, soprattutto se caldi, utilizzare un contenitore dal bordo alto o lavorare piccole quantità alla volta per ridurre le fuoriuscite.
22. Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali e non danneggiare il frullatore a immersione, tenere le mani o gli utensili lontani dalla lama mentre l'apparecchio è in funzione. Si può usare una spatola, ma soltanto quando il frullatore a immersione non è in funzione.
23. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.
24. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
25. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
  - aree cucina per il personale in negozi, uffici o altri ambienti di lavoro;
  - agriturismi;
  - clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
  - ambienti tipo bed and breakfast.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

# SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web [www.KitchenAid.it](http://www.KitchenAid.it) o [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

## REQUISITI ELETTRICI

**⚠ AVVERTENZA**



**Pericolo di scosse elettriche**

**Collegarlo a una presa con messa a terra.**

**Non rimuovere il polo di terra.**

**Non utilizzare adattatori.**

**Non utilizzare prolunghe.**

**La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare morte, incendi o scosse elettriche.**

**Voltaggio:** 220-240 VCA

**Frequenza:** 50 - 60 Hz

**Potenza:** 180 W

**NOTA:** se la spina e la presa non sono compatibili, rivolgersi a un elettricista qualificato. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolunghe. Se il cavo di alimentazione è troppo corto, rivolgersi a un elettricista qualificato o a un tecnico dell'assistenza per installare una presa vicino all'apparecchio.

Sistemare il cavo in modo che non ricada dal piano di lavoro o del tavolo dove i bambini possono tirarlo o dove è possibile inciamparvi accidentalmente.

## MONTAGGIO DELL'ASTA PER FRULLARE

Prima del primo utilizzo, pulire tutti i componenti (vedere la sezione "Manutenzione e pulizia").

**IMPORTANTE:** scollegare sempre il frullatore a immersione dalla presa di corrente prima di collegare o rimuovere i componenti.

1. Inserire l'asta per frullare nel corpo motore e ruotare per fissarla in posizione con un clic.
2. Se si utilizza una protezione per pentole, posizionarla su una superficie piana.

Per inserire la protezione per pentole, inclinare l'asta per frullare su un lato della clip di montaggio. Quindi spingere delicatamente verso l'esterno l'altra clip di montaggio e spingere l'asta per frullare verso il basso. Assicurarsi che le clip di montaggio siano fissate in posizione.

**NOTA:** protezione per pentole rimovibile brevettata negli Stati Uniti per proteggere le pentole.

# UTILIZZO DEL PRODOTTO

## UTILIZZO DELL'ASTA PER FRULLARE

---

Per preparare frullati, frappè, zuppe, verdure cotte, glasse, pappe, ecc.

1. Collegare il frullatore a immersione a una presa con messa a terra.
2. Inserire il frullatore a immersione nel composto da miscelare. Premere l'interruttore di velocità variabile per iniziare.

Utilizzare la mano libera per coprire la parte superiore della caraffa di miscelazione per ottenere maggiore stabilità ed evitare schizzi.

**NOTA:** non immergere il corpo motore nei liquidi o in altre miscele.

3. Eseguire un movimento verso l'alto con il frullatore a immersione per spostare gli ingredienti all'interno della caraffa.  
Spostarlo lentamente verso l'alto lungo il lato della caraffa. Ripetere il movimento fino a ottenere la consistenza desiderata.
4. Con il polso, eseguire un movimento circolare per sollevare leggermente il frullatore a immersione e miscelare nuovamente gli ingredienti.
5. Rilasciare l'interruttore di velocità variabile per interrompere la miscelazione, quindi rimuovere il frullatore a immersione dal composto.

Scollegare il frullatore a immersione dalla presa di corrente prima di rimuovere o collegare i componenti.

**NOTA:** Per gli accessori opzionali tritatutto e frusta, consultare la sezione Utilizzo del prodotto nella guida online del prodotto.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

**IMPORTANTE:** lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia. Scollegare sempre il frullatore a immersione dalla presa di corrente prima di collegare o rimuovere i componenti.

1. **Lavabili in lavastoviglie, solo nel cestello superiore:** protezione per pentole, asta per frullare, caraffa del frullatore e coperchio.
2. Pulire il corpo motore con un panno umido. È possibile utilizzare detersivo per piatti delicato, ma non usare detersivi abrasivi.

**Per informazioni dettagliate sul frullatore a immersione:**

visitare il sito Web [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu) per ulteriori istruzioni con video, ricette interessanti e suggerimenti su come utilizzare e pulire il frullatore a immersione.

## SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

### SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

---

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo . Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

# SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE (CONTINUA)

## RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

---

- Questo apparecchio è conforme alla normativa dell'Unione Europea e del Regno Unito relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.
- Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

### PER L'UNIONE EUROPEA

---

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE, Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE, Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE e successive modifiche.

## TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio ("**Garante**") concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

### 1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

- Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.
- La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:  
**Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.**
- La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.
- La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.
- Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
  - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
  - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.
- Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: [CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu) / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**
- I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.

# TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA") (CONTINUA)

h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

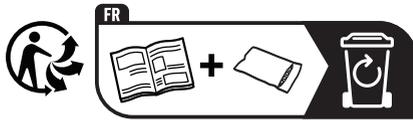
## 2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

- a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.
- b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).
- c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.
- d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.
- e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: <https://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>



EAC

# KitchenAid

©2022 All rights reserved.